

# Art Glossary: German - English



Wrote in collaboration with British, German, Italian and Turkish partner of Grundtvig Project.

## Abakus

*Architecture*

Eine flache Platte, die das höchste Element oder den höchsten Bereich eines Kapitells einer Säule über der Glocke formt; hauptsächlich um dem Gewicht des Bogens eine Auflagefläche zu bieten

## Abacus

A flat slab forming the uppermost member or division of the capital of a column, above the bell. Its chief function is to provide a large supporting surface to receive the weight of the arch

## Abguß

*Painting and art techniques*

Prozess, der das Gießen von flüssigem Material wie geschmolzenes Metall, Ton, Wachs oder Gips in einer Form beinhaltet, wobei die Flüssigkeit ausgehärtet wird und dann die Form entfernt wird, um eine Form in Form der Abgußform herzustellen.

## Casting

Process that involves pouring liquid material, such as molten metal, clay, wax or plaster, into a mould, letting the liquid harden and removing the mould to create a form in the shape of the mould.

## Abmessung

*Painting and art techniques*

Größe des Raumes, den ein Objekt in einer Richtung einnimmt

## Dimension

Amount of space an object takes up in one direction

## Abstrakte Kunst

*Painting and art techniques*

Trend in der Malerei und Bildhauerei im 20. Jhdt. der mit der traditionellen Darstellung von physischen Objekten brechen will, um die tiefe Verbindung zwischen Formen und Farben zu erkunden

## Abstract Art

Trend in painting and sculpture in the twentieth century that seeks to break away from traditional representation of physical objects to explore the deep relationships of forms and colours

## Abtei

*Architecture*

Sammlung von Gebäuden, bspw. Kirchen, Klöster, Gästezimmer, die eine von einem Abt geführte Klosteranlage bildet

## Abbey

Collection of buildings, such as a church, cloisters, and guest rooms, that compose a monastery complex ruled by an abbot

## Acanthus

*Architecture*

Stilisierte Darstellung des Acanthusblattes, findet man an den unteren Teilen von korinthischen Kapitellen

## Achantus

Conventionalized representation of the leaf of the Acanthus spinosus plant, found on the lower parts of Corinthian capitals

---

## Acryl

### *Painting and art techniques*

Pigmente, die in Acrylharz aufgelöst werden. Eine Art des Malens die dem Künstler beträchtliche Freiheit läßt. Die Farben sind sehr hell und trocknen schnell. Es kann fast jede Unterlage benutzt werden: Papier, Holz, Plastik, Mauer

## Acrylics

Pigments dispersed with acrylic resin. A medium for painting which offers considerable freedom to the artist. The colours are very bright and dry out quickly. Almost any support can be used: paper, wood, plastic, wals, etcl

---

## Allegorie

### *Painting and art techniques*

Gestaltung, in welcher alle Elemente dazu bestimmt sind, allgemeine Vorstellungen über Leben, Tod, Liebe, Werte, Treue, Gerechtigkeit, Klugheit usw. auszudrücken

## Allegory

Composition in which all the elements are designed to symbolise or illustrate some general idea such as life, death, love, virtue, faith, justice, prudence and so on.

---

## Alpaslan Bababoglu

### *Marbling Art and Miniature*

## Alpaslan Bababoğlu

He is the oldest ebru artist known.

---

## Altar

### *Architecture*

In der Antike ein Aufbau aus Holzplanken oder Steinen auf welchem Opfer geboten wurden. In der christlichen Religion wird der Altar zu Feier einer Messe benutzt, zunächst aus Holz gebaut, wurden Altare später aus Stein , bspw. Marmor, oder anderen Materialien gebaut

## Altar

In antiquity, a raised structure composed of a wooden plank or stone on which sacrifices were offered. In Christian religion, the altar is used for the celebration of Mass; initially made of wood, altars were later made of stone, marble, or other materials

---

## Altarbild

### *Architecture*

In der christl. Kirchenarchitektur, das Bild oder die dekorierte Szene hinter dem Altar. Besteht aus einem einzelnen Gemälde oder einer Gruppe von schwenkbaren Flachreliefs

## Altarpiece

In Christian church architecture, the picture or decorated screen behind the altar It may consist of a single painting or an elaborate group of hinged panels

---

## Amorino

### *Architecture*

Kleine Putte, meistens mit Flügeln

## Amorino

Small Putto; usually winged

---

## Apsis

### *Architecture*

Halbrundes oder mehreckiges Ende einer Kirche; gewöhnlich das Ende eines Altars am östlichen Ende

## Apse

Semicircular or polygonal end of a church; usually the end of the chancel, at the east end

---

## Apsis Konche

### Architecture

Eine halbrunde Nische, welche die Apsis abdeckt, gewöhnlich mit Fresken oder Mosaiken dekoriert

## Apsidal conch

A semi-dome shaped structure that covers the apse usually frescoed or decorated with mosaics.

---

## Arabeske

### Painting and art techniques

Maurische oder arabische Zierkunst in welcher Blumen, Blätter, Früchte, Vasen, Tiere und Figuren in phantasievollen Bildern dargestellt werden

## Arabesque

Moorish or Arabic ornamental design in which flowers, foliage, fruits, vases, animals, and figures are represented in a fancifully combined pattern.

---

## Architektur

### Architecture

Wissenschaft oder Kunst des Bauens oder Stil des Gebauten

## Architecture

science or art of building or style of what is built

---

## Architrav

### Architecture

Niedrigster Bereich eines Säulengebälks, ein horizontaler Balken der von Säulen gestützt wird

## Architrave

The lowest division of an entablature; a horizontal beam supported by columns

---

## Arkade

### Architecture

Eine Serie von Bögen die mit ihren Säulen und Pfeilern häufig eine Wand stützen

## Arcade

a series of arches, often supporting a wall, with their columns or piers

---

## Aufriss

### Architecture

## Elevation

Drawing of a building or part thereof in vertical projection. It also indicates the vertical part of the building

---

## Ausgewogenheit

### Painting and art techniques

Grundprinzip der Gestaltung, bezieht sich auf die Art, in welcher die bildenden Elemente ( Linien-Kunst, Formen, Farben, Stoffe etc.) in einem Kunstwerk arrangiert werden

## Balance

Basic principle of design referred to the way in which the visual elements (lines, shapes, colours, textures, etc) are arranged in a work of art

---

## Avantgarde

*Painting and art techniques*

Kunst- und Kulturbewegung Anfang des 20. Jhdt., welche neue Formen und in manchen Fällen neue Thematiken erkundet

## Avantguard

Art and cultural movement of the beginning of 20th century which introduces and explores new forms and in some cases new subject matter

---

## Baldachin

*Architecture*

Dauerhafte Abdeckung, besonders über Altaren, Thronen oder Grabmalen, meistens von Säulen gestützt

## Baldachin

Permanent canopy, especially over an altar, throne, or tomb, usually supported on columns

---

## Balken

*Architecture*

Horizontales Bauelement

## Beam

Horizontal structure member

---

## Balustrade

*Architecture*

Eine Balustrade ist eine Reihe von sich wiederholenden Geländersäulen, kleine Pfähle, die den oberen Holm eines Geländers stützen. Treppenhäuser und Portale haben oft Balustraden

## Balustrade

A balustrade is a row of repeating balusters - small posts that support the upper rail of a railing. Staircases and porches often have balustrades

---

## Baptisterium

*Architecture*

Teil einer Kirche oder ein separates Gebäude nahe einer Kirche in welchem Taufriten vorgenommen werden

## Baptistery

A part of a church or a separate building near a church in which baptismal rites are performed

---

## Barocke Architektur

*Architecture*

Das Zeitalter der Europ. Architektur welches sich im frühen 16. Jhr. entwickelt hat, ein aufwendiger neuer Stil mit komplexen Formen, extravaganten Ornamenten, opulenter Malerei und gewagten Kontrasten

## Baroque architecture

The period of European architecture which developed early in the 1600s, an elaborate new style with complex shapes, extravagant ornaments, opulent paintings, and bold contrasts

---

## Basilika

*Architecture*

Mittelalterliche Kirche in welcher das Hauptschiff größer als die Gänge ist; frühe Kirchen hatten eine Apsis an einem Ende. Basiert auf einem römischen Sitzungssaal oder der Aufmachung von Säulenhallen in privaten Sälen

## Basilica

Medieval church in which the nave is taller than the aisles; early churches had an apse at one end It was based on the Roman assembly hall, or the design of colonnaded halls in private houses

---

**Basrelief***Architecture*

Eine Bildhauertechnik in welcher Figuren und/oder andere Formelemente nur ganz leicht mehr herausstechen als der (ansonsten flache) Hintergrund

**Bas relief**

A sculpture technique in which figures and/or other design elements are just barely more prominent than the (overall flat) background

---

**Battal Marmorierstil***Marbling Art and Miniature***Battal Ebru style**

This is the oldest pattern we know. All other patterns are derived from this design, so we can call this pattern the mother, the origin of Ebru designs.

---

**Beletage***Architecture*

Hauptetage eines großen Hauses, meistens in einem der Stile der klassischen Renaissance-Architektur gebaut

**Piano nobile**

The principal floor of a large house, usually built in one of the styles of classical renaissance architecture.

---

**Beton***Architecture*

Die gießbare Mischung aus Zement, Wasser, Sand und Kies, die zu einem besonders festen Baumaterial aushärtet

**Concrete**

The pourable mix of cement, water, sand, and gravel that hardens into a super-strong building material

---

**Bewegung***Painting and art techniques*

Ein Gestaltungsprinzip, welches genutzt wird, das Gefühl einer Handlung herzustellen und um das Auge des Betrachters durch das Kunstwerk zu führen

**Movement**

A principle of design used to create the feeling of action and to guide the viewer's eye throughout the work of art

---

**Bildfläche***Painting and art techniques*

Der flache Untergrund auf den ein Bild gemalt wird.

**Picture plane**

The flat surface on which an image is painted

---

**Bildhaftigkeit***Painting and art techniques*

Wenn Bilder in der Malerei eine große Wichtigkeit haben, in der Bildhauerei wenn Teile präzise und stark definiert sind

**Plasticity**

In painting when images have a great importance, in sculpture when masses are precisely and strongly defined

---

## Bildhauerei

*Painting and art techniques*

Ein dreidimensionales Kunstwerk.

## Sculpture

A three dimensional work of art

---

## Bildliche Kunst

*Painting and art techniques*

Bildliche Kunst, manchmal auch Bildlichkeit, beschreibt eine Kunst - hauptsächlich Gemälde und Skulpturen - welche klar abgeleitet von einer realen Objektquelle ist und ist deshalb per Definition gegenständlich. Bildliche Kunst wird oft im Gegensatz zu abstrakter Kunst gesehen.

## Figurative Art

Figurative art, sometimes written as figurativism, describes artwork—particularly paintings and sculptures—that is clearly derived from real object sources, and are therefore by definition representational. "Figurative art" is often defined in contrast to abstract art.

---

## Blickfeld

*Painting and art techniques*

Die Gesamtfläche, auf welcher Objekte peripher gesehen werden können während die Augen einen zentralen Punkt fokussieren

## Visual field

The total area in which objects can be seen in the side (peripheral) vision while you focus your eyes on a central point

---

## Blumenmarmor, Necmettin Marmor

*Marbling Art and Miniature*

## Flowery ebru, Necmettin Ebru

This is a style of Ebru developed by the late master Necmeddin Okyay and is known by his name. This type of marbling has helped the art of ebru to take place among other plastic arts.

---

## Bogenfenster

*Architecture*

Fenster welches einen Ausschnitt in einem Raum bildet und über die Außenwand hinausragt und so das einfallende Licht erhöht

## Bow window

Window forming a recess in a room while also projecting beyond the exterior wall, in so doing increasing the amount of light

---

## Bürste

*Marbling Art and Miniature*

## Brush

These are the brushes that are made of horsehair and by marbling artists themselves to sprinkle dye on surface of the vessel

---

## Byzantinische Kunst

*Painting and art techniques*

Kunst des Oströmischen Reiches welche zwischen dem IV und dem XV Jhdt. entwickelt wurde. Die typischsten Merkmale sind die Religiösität, der Anti-Naturalismus und die Anti-Plastizität mit einem reichhaltigen Gebrauch von Farbe und Figuren, die flach oder steif wirken.

## Byzantin Art

The art of the Eastern Roman Empire which developed between the IV and XV centuries. The most salient features are its religiosity, anti-naturalism and anti-plasticity with a rich use of colour and figures which seem flat and stiff

---

## Camera obscura

*Painting and art techniques*

Ein Gerät, bei dem ein auf dem Kopf stehendes und seitenverkehrtes Bild der vor der Linse befindlichen Umgebung entsteht. Sie besteht aus einem Kasten oder einem Raum mit einem Loch an einer Seite. Von einer äußeren Quelle strömt Licht durch das Loch und

## Camera obscura

A device by which a lens throws the image of a view onto a ground-glass screen. It consists of a box or room with a hole in one side. Light from an external scene passes through the hole and strikes a surface inside, where it is reproduced, upside-down, b

---

## Cerragen

*Marbling Art and Miniature*

## Cerragen

a kind of sea plant to be used with the consistency of the water

---

## Chor

*Architecture*

Der Bereich einer Kirche oder Kathedrale der Sitzplätze für die Geistlichen und den Chor bietet. Normalerweise ist er im westlichen Teil der Kanzel zwischen dem Hauptschiff und dem Altarraum (wo der Altarraum ist)

## Choir

The area of a church or cathedral that provides seating for the clergy and choir. It is usually in the western part of the chancel between the nave and the sanctuary (which houses the altar)

---

## Cimasa

*Painting and art techniques*

Oberstes Teil, das ein Vielbild rahmt

## Cimasa / moulding

The upper part framing a polychy.

---

## Dachfenster

*Architecture*

Bauelement eines Gebäudes welches aus der Fläche eines schrägen Daches herausragt

## Dormer

A structural element of a building that protrudes from the plane of a sloping roof surface

---

## Dachrinne

*Architecture*

Unterteil eines überhängenden Gesims oder Schrägdaches

## Eaves

The underpart of an overhanging cornice or sloping roof

---

## Desteseng

*Marbling Art and Miniature*

## Desteseng

It's a tool made of marble to redound dyes.

---

## **Diptychon**

*Painting and art techniques*

Ein zweiteiliges Kunstwerk

## **Diptych**

A two-paneled work of art.

---

## **Distilo**

*Architecture*

Element welches von zwei Säulen getragen wird

## **Distyle**

Element supported by two colums

---

## **Dom**

*Architecture*

Von Domus Dei oder Domus Ecclesiae, ist die Hauptkirche einer Stadt. Kann entweder eine heutige oder eine frühere Kathedrale sein ( die Kirche einer Stadt, die keinen Bischof und somit auch keine Kathedrale hat).

## **Duomo**

From Domus Dei or Domus Ecclesiae, it is the principal church in a town. It may be either a present or a former cathedral (the latter always in a town that no longer has a bishop nor therefore a cathedral).

---

## **Doppeldruck**

*Marbling Art and Miniature*

## **Double Printing Ebru**

This is a style where a new design of marbling is used on already produced and dried ebru paper.

---

## **Doppellan-zettenfenster**

*Architecture*

Großes, schmales Fenster, oben mit einem spitzen Bogen. Der Name kommt von der Ähnlichkeit mit einer Lanze

## **Double lancet window**

A lancet window is a tall, narrow window with a pointed arch at its top. It acquired the "lancet" name from its resemblance to a lance

---

## **Dorische Ordnung**

*Architecture*

Die älteste der fünf klassischen Ordnungen, charakterisiert durch eine konisch zulaufende Säule ohne Sockel und einem einfachen Kapitell

## **Doric Order**

The oldest of the five classical orders, characterized by a fluted column with no base and a plain capital

---

## **Einfarbigkeit**

*Painting and art techniques*

Gebrauch von nur einer Farbe oder einem Farbton

## **Monochromatic**

Use of only a single colour or hue

---

## Elfenbein

*Marbling Art and Miniature*

## Ivory

---

## Entasis

*Architecture*

Eine leichte Konvexität oder Wölbung, so wie an der Achse einer Säule, um die Illusion einer Wölbung aufzuheben

## Entasis

A slight convexity or swelling, as in the shaft of a column, intended to compensate for the resulting illusion of concavity

---

## Erhebung

*Marbling Art and Miniature*

## Raising Consistency Materials

These are the materials such as tragacanth,'deniz kadayıf',spotted orchid,linseed added to water to raise the water consistency in the vessel.Tragacanth is the most important material used in our traditional marbling

---

## Esafora

*Architecture*

Gruppe von sechs Fenstern

## Six light - openings

Group of six windows

---

## Faltenwurf

*Painting and art techniques*

In der Malerei und Bildhauerei, Darstellung von faltigen und gewebten Stoffen von herabhängender Kleidung

## Drapery

In sculpture and painting, depiction of the folds and woven patterns of loose-hanging clothing

---

## Farbanstrich

*Painting and art techniques*

Pigmente die mit einem Bindemittel gemischt werden

## Paint

Pigments mixed with a binder

---

## Färbegefäß

*Marbling Art and Miniature*

## Dye Pot

They are the pots where the mouth part is wide, made by glass to preserve marbling dyes

---

**Farbharmonie**

*Painting and art techniques*

Die sichtbaren Effekte von Farbkombinationen

**Chromatic harmony**

The visual effects of colour combination

---

**Farbintensität**

*Painting and art techniques*

Die Helligkeit oder Mattheit eines Farbtons oder einer Farbe

**Chromatic intensity**

The brightness or dullness of a hue or colour.

---

**Färbung**

*Marbling Art and Miniature*

**Dye**

“mineral dyes” as it is called in the classical method obtained from natural metal oxides.

---

**Fassade**

*Architecture*

Außenseite eines Gebäudes, gewöhnlich am Haupteingang

**Façade**

Exterior side of a building usually at the main entrance.

---

**Fensterrose**

*Architecture*

Kreisförmiges Fenster mit schmückendem Flechtwerk, von der Mitte her ausstrahlend, um eine ebenmäßige, rosenartige Form zu bilden

**Rose window**

A circular window that has ornamental tracery radiating from the centre to form a symmetrical rose-like pattern

---

**Feston**

*Architecture*

Ein geschnitztes Ornament, als Dekoration in klassischer Architektur, bestehend aus Früchten und Blumen

**Festoon**

A carved ornament, used as decoration in classical architecture, consisting of fruit and flowers

---

**Fiale**

*Architecture*

Element welches eine Fassade, einen Dom etc krönt. Oft in der gotischen Architektur benutzt, manchmal nur aus dekorativen Gründen an Türbögen.

**Pinnacle**

Element which crowns a façade, dome etc. Often used in Gothic architecture sometimes as a purely decorative feature on doorways

## Figürliche Kunst

### *Painting and art techniques*

Kunstkategorie, gekennzeichnet durch ausgeprägten Stil, Form oder Inhalt, z. Bsp. Landschaft, Stilleben, Portät, Darstellung von Gegenständen und Szenen des täglichen Lebens.

## Figurative genre

Category of art marked by a distinctive style, form, or content, i.e. landscape, still life, portrait, representation of subjects and scenes from everyday life.

## Fluchtpunkt

### *Painting and art techniques*

In der Perspektive der Punkt am Horizont, wo mehrere Linien, Parallellinien, aufeinandertreffen. Diese auseinanderlaufenden Linien werden Orthogonale genannt

## Vanishing points

In perspective, the point on the horizon at which sets of lines representing parallel lines will converge. These diverging lines are called orthogonals

## Fokuspunkt

### *Painting and art techniques*

Element in der Malerei, das den Blick des Betrachters auf sich zieht, das Zentrum der Aufmerksamkeit ist oder Hauptthema ist. Dies geschieht entweder durch die Komposition oder Farbe und durch die Farbtöne

## Focal point

The element in a painting that pulls in the viewer's eye, that is the centre of attention or the main subject. It can be emphasized point through the painting's composition, through colour, and through the range of tones

## Form

### *Painting and art techniques*

Element mit Abmessungen: Länge und Breite

## Shape

The element that has two dimensions: length and width

Dreidimensionales Element, welches Raum, Länge, Breite und Tiefe umfasst

Three-dimensional element which encloses space, length, width, and depth

## Freskomalerei

### *Painting and art techniques*

Eine Methode der Malerei, in welcher Pigmente auf nassen Gips gebracht werden, so dass sie ganz aufgenommen werden und das Gemälde Teil der Wand wird

## Fresco

Method of painting in which pigments are applied to wet plaster so that they will be absorbed and the painting becomes part of the wall

## Fries

### *Architecture*

Der flache, mittlere Bereich eines Gebäcks, oft mit einer Skulptur versehen oder, mehr verbreitet, als horizontales Element

## Frieze

The flat middle division of an entablature, often containing sculpture, or more generally a horizontal element in architecture

## Fuat Basar

### *Marbling Art and Miniature*

## Fuat Başar

He is the most important ebru artist alive.

## Galerie

*Painting and art techniques*

Ein langer Raum im Inneren von Palästen des 15. und 16. Jhdts, für die Ausstellung und Erhaltung von Kunstwerken

## Gallery

A long room inside palaces of the 15th and 16th century for the exhibition and conservation of works of art.

## Gebälk

*Architecture*

Horizontales Element in der Architektur, das über den Säulen sitzt, bestehend aus Gesims, Fries und Architrav

## Entablature

Entablature: horizontal element in architecture that sits above columns, composed of cornice, frieze, and architrave

## Gesims

*Architecture*

Eine Materialleiste mit verschiedenen Profilen, um die Übergänge zwischen den Oberflächen abzudecken oder als Dekoration. Wird traditionell aus vollgefrästem Holz oder Gips hergestellt, aber auch aus Plastik oder Spanholz.

## Moulding

A strip of material with various profiles used to cover transitions between surfaces or for decoration. It is traditionally made from solid milled wood or plaster but may be made from plastic or reformed wood

## Gestaltungsprinzipien

*Painting and art techniques*

Balance, Schwerpunkt, Einheit/Harmonie, Auswahl, Bewegung, Muster, Rhythmus und Proportion

## Principles of Design

Balance, emphasis, unity/harmony, variety, movement, pattern, rhythm, and proportion

## Gewölbe

*Architecture*

Ein gewölbtes Element aus Stein oder Ziegeln oder verstärktem Beton, formt eine Decke oder ein Dach über einer ganz oder teilweise umfassten Fläche

## Vault

An arched structure of stone, brick or reinforced concrete forming a ceiling or roof over a wholly or partially enclosed space

Meistens gebogenes, architektonisches Element, dient der Stützung. Je nach Form gibt es viele Bezeichnungen für Bögen, dazu gehören Rundbögen, Spitzbögen, Spitzbögenportale, Dreipässe, Lanzettbögen, Korb Bögen, Tudor-Bögen, Hufbögen, typisch in der arab. Architektur

Usually curved architectural member spanning an opening and serving as support. According to the shape of the curve, arches are identified by a variety of names, including round arches, pointed or ogee arches, trefoil, lancet, basket-handle, or Tudor arches, or horseshoe arches, typical of Arab architecture

## Giebel

*Architecture*

Ein dreieckiger oder pyramidenförmiger Schutz eines Gebäudes oder eines Teils davon

## Cusp

A triangular or pyramidal protection of a building or of a part of it

---

**Giebeldreieck***Architecture*

Dreieckiger Raum der den Giebel eines flachgezogenen Daches formt und der in der klassischen Architektur mit Reliefskulpturen gefüllt ist

**Pediment**

A triangular space that forms the gable of a low-pitched roof and that is usually filled with relief sculpture in classical architecture

---

**Gitterwerk***Architecture*

Schmückendes Gitterwerk mit kreuz und quer verlaufendem Muster

**Latticework**

An ornamental, lattice framework consisting of a criss-crossed pattern

---

**Glockenturm***Architecture*

Turm welcher eine oder mehrere Glocken enthält oder welcher gebaut wurde um Glocken zu halten, auch wenn er keine hat

**Belltower**

Tower which contains one or more bells, or which is designed to hold bells, even if it has none

---

**Gotik***Architecture*

Architektur des Spätmittelalters, charakterisiert durch den Gebrauch von Konstruktionstechniken und Anpassung von bereits bekannten Elementen wie Spitzbögen, Rippengewölbe, Bogenpfeiler sowie schwebende Bogenpfeiler, große Fenster (meist in größerer Anordnung oder mit Maßwerk), Rosenfenstern, Türmen, Turmspitzen,

**Gothic**

Architecture of the late medieval period, characterised by the use of particular construction techniques and revaluation of already known elements: pointed arch, rib vault, buttresses, including flying buttresses; large windows which are often grouped, or have tracery; rose windows, towers, spires and pinnacles; ornate façades, soaring vertical lines.

---

**Gouache***Painting and art techniques*

Art des Anstriches, besteht aus Pigmenten, einem Bindemittel (meist arabischer Gummi) und manchmal weiterem Ballastmaterial, wird im Deckverfahren eingestzt

**Gouache**

Type of paint consisting of pigment, a binding agent (usually gum arabic), and inert material is sometimes added, designed to be used in an opaque method

---

**Grabsäule***Architecture*

Eine kleine, niedrige Säule, beschriftet und als Grabstein oder Grenzstein benutzt

**Cippus**

A small low pillar usually inscribed and used as a gravestone or landmark

---

**Graffiti***Painting and art techniques*

Technik, welche daraus besteht, zwei oder drei Schichten auf eine Wand zu spraysen und durch eine Schicht zu kratzen, um die untere freizulegen

**Graffiti**

Technique which consists of spraying two or three layers of plaster on a wall and scratching through one layer of pigment to reveal another beneath it

---

## Graphik

*Painting and art techniques*

Jede technische lineare Darstellungsform wie Zeichnen oder Gravieren und andere Formen von grafischen Arbeiten wie Lithographie und Siebdruck

## Graphics

Any technical linear representation such as drawing and engraving, and other forms of printmaking, such as lithography and serigraphy.

---

## Gravur

*Painting and art techniques*

Eine Methode des Schneidens oder Einschneidens mit einem scharfen Werkzeug, genannt Gravierstichel, eines Musters in Material, meistens Metall. Kann sich auch um einen Abdruck handeln.

## Engraving/printmaking

A method of cutting or incising a design into a material, usually metal, with a sharp tool called a graver. It may also refer to a print produced in this way.

---

## Grundierung

*Painting and art techniques*

Farbe, die auf den Untergrund aufgetragen wird

## Campture

The pigment laid in transparent and fluid washes in background areas

---

## Harmonie

*Painting and art techniques*

Ein Gestaltungsprinzip, welches Einheit in einer Arbeit schafft, indem es Ähnlichkeiten von verschiedenen, aber verwandten Teilen hervorhebt.

## Harmony

A principle of design that creates unity in a work of art by stressing similarities of separate but related parts.

---

## Hatio Mehmet Efendi

*Marbling Art and Miniature*

## Hatip Mehmet Efendi

He is the artish who designed the first hatip Ebru

---

## Hatip:Redner

*Marbling Art and Miniature*

## Hatip: Orator

It consists of concentric shapes of several colours formed one inside the other and can be claimed as the foundation of flowery ebru marbling

---

## Helldunkelmalerei

*Painting and art techniques*

Der Gebrauch von starken Kontrasten zwischen hell und dunkel, meist gewagte Kontraste, die das Gesamtwerk beeinflussen

## Chiaroscuro

Refers to the use of strong contrasts between light and dark, usually bold contrasts affecting a whole composition.

---

## Helle Marmorierung

*Marbling Art and Miniature*

## Light Ebru

These are marblings with light or soft colours which calligraphers prefer to write on.

---

## Hintergrund

*Painting and art techniques*

Der Teil eines Bildes der den maximalen Abstand von der frontalen Draufsicht darstellt.

## Background

The part of an image represented as being at maximum distance from the frontal plan

---

## Holzkohle

*Painting and art techniques*

Eines der grundlegendsten Zeichenmaterialien, wird aus dünnen, abgeschälten Weidenästen gemacht, welche sauerstofffrei erhitzt wurden. Dieser Vorgang produziert schwarze, krümelige Stäbchen, welche mikroskopische, scharfeckige Partikel auf Papier oder Stoff

## Charcoal

One of the most basic drawing materials, made of thin peeled willow twigs which are heated without the presence of oxygen. This produces black crumbly sticks, which leave microscopic sharp-edged particles in the paper or textile fibres, producing a line d

---

## Horizontlinie

*Painting and art techniques*

Perspektive der Malerei, ist die Höhe auf der die Augen sind, eine imaginäre Linie, auf welcher die Dinge verschwinden

## Horizon line

In painting perspective, it's the level your eyes are at, an imaginary line to which things recede.

---

## İbrahim Edhem Efendi

*Marbling Art and Miniature*

## İbrahim Edhem Efendi

He is an important ebru artist in the past

---

## Ikone

*Painting and art techniques*

Eine Darstellung oder ein Bild einer heiligen oder geweihten christlichen Persönlichkeit, diese werden traditionell in der östlichen Kirche verehrt

## Icon

A representation or picture of a sacred or sanctified Christian personage, traditionally used and venerated in the Eastern Church

---

## Imprimatura

*Painting and art techniques*

Eine dünne Schicht getönten Farbanstrichs über einem Boden, um die Aufnahmefähigkeit des Bodens zu reduzieren

## Imprimatura

A thin layer of tinted paint spread over a ground in order to reduce the absorbency of the ground

---

**Inhalt**

*Painting and art techniques*

Bedeutung, Aussage und Information eines Kunstwerkes

**Content**

Meaning, significance, and information in a work of art.

---

**Innenfassade**

*Architecture*

Der innere Teil einer Wand entsprechend der Außenfassade

**Counter facade**

The internal part of a wall corresponding to the external facade

---

**Intarsien**

*Painting and art techniques*

Einlegearbeit, welche darin besteht, viele Stücke von dünnem Material zu schneiden und auf eine feste Stütze zu kleben ( Perlmutt, Elfenbein, Knochen, Marmor etc.)

**Intarsia**

Inlay work which consists in, cutting and gluing many pieces of thin material (mother-of-pearl, ivory, bone, marble, etc) onto a sturdy support

---

**Ionische Säulenordnung**

*Architecture*

Eine der klassischen Ordnungen, charakteristisch sind die sich leicht verjüngenden Säulen, ein Sockel und ein mit Voluten verziertes Kapitell

**Ionic order**

One of the classical orders characterized by a fluted column, a molded base and a capital decorated with volutes

---

**Kamm**

*Marbling Art and Miniature*

**Pecten**

It's a tool made by attaching nearly 5 cm strings called narrow or wide pectened according to thickness to wooden tablet in order to make pectened marbling.

---

**Kandelaber**

*Painting and art techniques*

Italienische Renaissance, schmückendes Motiv, wird reichlich bei architektonischen Ornamenten benutzt, auf Kanten von Wandreppchen, in Kirchenfenstern und auf Möbeln. Wurde sogar (besonders in der Lombardei) in ein wichtiges Architekturelement umgewandelt

**Candelabra**

Italian Renaissance decorative motive, used freely in architectural ornament, tapestry borders, stained-glass windows, and furniture. It was even converted (especially in Lombardy) into a definite architectural element, taking the place of a column or col

---

**Kanzel**

*Architecture*

Ein erhöhtes Element, aus Holz oder Marmor, in der Kirche, um von dort die Predigt zu halten

**Pulpit**

An elevated structure in a church made of marble, wood from which the sermon is delivered

---

**Kapelle***Architecture*

Eine Nische, ein kleines Gebäude im Hauptschiff einer Kirche, welche über einen Altar, der einem Heiligen gewidmet ist, verfügt

**Chapel**

A niche, a small building in the nave of a church containing an altar dedicated to a saint

---

**Kapitell***Architecture*

Der oberste Teil einer Säule oder eines Pfeilers

**Capital**

The top part of a column or pillar

---

**Karnies***Architecture*

Ein Kranzgesims, geformt mit einem S-förmigen Querschnitt

**Cyma**

A cornice moulding with an S-shaped cross section

---

**Kathedrale***Architecture*

Christliche Kirche welche einen Bischofssitz inne hält, also der zentralen Kirche als Diözese, Versammlung oder Eskipopate dient

**Cathedral**

Christian church which contains the seat of a bishop, thus serving as the central church of a diocese, conference, or episcopate

---

**Kirchenschiff***Architecture*

Hauptteil oder zentraler Gang einer Kirche welcher von Wänden (Kirche mit nur einem Kirchenschiff), Säulen oder Pilastern (Kirche mit 3 oder 5 Kirchenschiffen wo das mittlere gewöhnlich höher und größer ist) umgeben ist

**Nave**

The main body or central aisle of a church which may be enclosed by walls (church with a single nave), by columns or by pilasters (church with three or five naves where the central one is usually higher and wider)

---

**Klassizismus***Architecture*

Klassizismus in der Kunst bezieht sich meistens auf eine hohe Berücksichtigung einer klassischen Periode, des klassischen Altertums in der westlichen Tradition. Setzt Standards für den Geschmack welchen die Altphilologen nachahmen wollen. Die Kunst des Klassizismus ist formal und dezent.

**Classicism**

Classicism, in the arts, refers generally to a high regard for a classical period, classical antiquity in the Western tradition, as setting standards for taste which the classicists seek to emulate. The art of classicism typically seeks to be formal and restrained.

---

**Kloster***Architecture*

Ein Hof, gewöhnlich in klösterlicher Umgebung, mit einem abgedeckten Wandelgang der um ihn herum führt (ähnlich einer Loggia)

**Cloister**

A courtyard, usually in a monastic setting, with a covered collonade that goes around it (Similar to a loggia)

## Koltuk Marmor

*Marbling Art and Miniature*

## Koltuk Ebru

It is an Ebru style to put flowers in lines in a battal ebru style.

## Komposition

*Painting and art techniques*

Die Art wie ein Künstler die Arbeitselemente arrangiert

## Composition

The way in which an artist arranges the elements of the work

## Konsole

*Architecture*

Ein Aufbau- oder Dekorationselement aus Holz, Stein oder Metall welches aus einer Wand ragt, normalerweise um eine Last zu halten

## Bracket

A structural or decorative member, made of wood, stone, or metal that projects from a wall, usually to carry weight

## Kontrast

*Painting and art techniques*

Unterschiede zwischen zwei oder mehreren Elementen (z.Bsp. Werte, Farbe, Stoff) in einer Komposition

## Contrast

Differences between two or more elements (e.g. value, colour, texture) in a composition.

## Korinthische Säulenordnung

*Architecture*

Die kunstvollste der klassischen griechischen Ordnung, charakterisiert durch eine genutete Säule und ein Kapitell, welches mit Acanthusblättern verziert ist

## Corinthian order

The most ornate of the classical Greek orders, characterized by a fluted column and a capital decorated with acanthus leaves

## Kraftlinien

*Painting and art techniques*

Linien, die man durch ihre Form, ihre Farbe und ihre Position in der Aufteilung des Bildes erkennt. Sie vermitteln das Gefühl von Bewegung.

## Strenght Lines

Lines perceived through their shapes, their colours, their size and their position in the composition. They communicate a sense of movement

## Kranzgesims

*Architecture*

Abschlusskante des Daches wo es auf die Außenwand trifft, in verschiedenen Größen, manchmal schlicht aber häufig verziert und mit Kloben, Medaillons oder anderen dekorativen Elementen versehen

## Cornice

The finished edge of the roof where it meets the exterior wall, of varying sizes, sometime plain, but often decorative and marked by brackets, dentils, medallions or some other decorative feature

---

## Krypta

### Architecture

Ein unterirdisches Gewölbe oder Kammer, häufig unter einer Kirche, wird als Grabstätte genutzt

## Crypt

An underground vault or chamber, especially one beneath a church that is used as a burial place

---

## Kunstelemente

### Painting and art techniques

Elemente der bildenden Künste wie Linien-Kunst, Weben, Farbe, Gestalt, Wirkung, Form und Raum

## Art elements

Visual arts components, such as line, texture, colour, form, value, shape, and space

---

## Kupferstich

### Painting and art techniques

Intaglio-Technik welche chemische Prozesse nutzt, um eingeschnittene Linien auf einer metallenen Druckplatte herzustellen. Die Platte, traditionell aus Kupfer, aber heutzutage meist aus Zink, wird mit einer säurebeständigen Grundierung vorbereitet. Durch

## Etching

Intaglio technique which uses chemical action to produce incised lines in a metal printing plate. The plate, traditionally copper but now usually zinc, is prepared with an acid-resistant ground. Lines are drawn through the ground, exposing the metal. The

---

## Kuppel

### Architecture

Ein gerundetes Gewölbe welches auf einem meist runden Untergrund ruht und ein Dach oder eine Decke formt

## Cupola

A rounded vault resting on a usually circular base and forming a roof or a ceiling

---

## Kuppelbau

### Architecture

Gebogenes oder kugelförmiges Gewölbe ( kann auch halbrund mit einem ovalen Abschnitt sein), hauptsächlich in religiösen Gebäuden. Die Kuppel ruht auf einer "Trommel" mit einem polykonalen oder zylindrischen äußeren Aufbau und wird von einer Laterne, durch welche Licht nach innen scheint, gekrönt

## Dome

Curved or spherical vault (may also be semi-circular with an oval section) mainly found in religious buildings. The cupola rests on a 'drum' with a polygonal or cylindrical external structure and is crowned by a lantern through which light is admitted to the interior

---

## Lacunar

### Architecture

Eine vertiefte, viereckige Täfelung, rechteckig oder achteckig, dekoratives Element, gewöhnlich in Decken oder Gewölben. Auch Caisson oder Kasette genannt

## Lacunar

A sunken panel in the shape of a square, rectangle, or octagon that serves as a decorative device, usually in a ceiling or vault. Also called caisson or coffer

---

## Landschaftsmalerei

### Painting and art techniques

Kunstgenre, welches im XVIII. Jhdt. in Italien entwickelt wurde und sich mit der Darstellung von natürlicher Landschaft beschäftigt

## Landscape painting

Art genre which developed in the XVIII century in Italy dealing with the depiction of natural scenery

---

## Laterne

### Architecture

Krönendes Element eines Kuppelgewölbes, meist rund oder polygonal, lässt Licht ins Innere des Gebäudes

## Lantern

Crowning element of a dome, usually circular or polygonal, admitting light to the interior of the building

---

## Lehm

### Architecture

Schwere, klebrige Masse aus der Erde, besteht vorwiegend aus hydrierten Silikaten von Aluminium, wird benutzt um Ziegel oder Keramiken herzustellen

## Clay

A heavy, sticky material from the earth consisting essentially of hydrated silicates of aluminum used for making bricks, pottery

---

## Linearperspektive

### Painting and art techniques

Graphisches System, welches die Illusion von Tiefe und Größe auf einer flachen Oberfläche bildet

## Linear Perspective

Graphic system that creates the illusion of depth and volume on a flat surface

---

## Lisene

### Architecture

Architektonisches, dekoratives Element, schmale, leicht hervortretende vertikale Verstärkung der Wand. Erinnert an ein Pilaster, hat aber weder Sockel noch Kapitell

## Lesene

Architectural, decorative element consisting of a narrow, low-relief, vertical pillar in a wall It resembles a pilaster but does not have a base or capital

---

## Lithographie

### Painting and art techniques

Ein Druckprozess, in welchem das zu druckende Bild auf einen Lithografiestein übertragen wird

## Lithography

A printing process in which the image to be printed is rendered on a lithographic stone

---

## Loggia

### Architecture

Raum in einem Gebäude oder manchmal ein vollständiges Bauegefüge, offen an einer oder mehreren Seiten, mit einem von Pilastern oder Säulen gestützten Dach

## Loggia

Part of a building, or sometimes an entire structure, open on one or more sides, with a roof supported by pilasters or columns

---

## Luftziegel

### Architecture

Perforierter Stein oder perforierter Terrakotta

## Airbrick

Perforated brick, or perforated terracotta

## Lünette

### Architecture

Gebogene Wandfelder, auch in Runddecken, halbkreisförmig oder kreissegmentförmig, dienen auch als Fenster, Einbuchtung für Ornamente oder Statuen, oder nur als Teil einer Wand, eingerahmt von Bögen oder Gewölben

## Lunette

Archiving aperture in a wall or concave ceiling. It may be crescent-shaped or semicircular. Lunettes may function as windows, they may form a cove for ornament or statuary, or they may be simply a section of wall framed by an arch or vault

## Marmorierfärbung

### Marbling Art and Miniature

## Marbling Dye

Dyes called ochre which aren't dissolved in water are used in traditional marbling. Both marbling and pigment dyes are produced from soil and some plants are used for marbling

## Marmorierkunst

### Marbling Art and Miniature

## Marbling art

Art of ebru is one of the oldest Turkish paper arts.

## Marmorierschale

### Marbling Art and Miniature

## Marbling vessel

It's a can like a vessel made of stainless chrome nickel material 5-6 cm in depth and usually in 35x50 cm in size. Marbling vessels are made of materials such as galvanized sheets of iron, aluminium and even glass

## Matroneum

### Architecture

Eine Galerie im Inneren eines Gebäudes, ursprünglich als Aufenthaltsort für Frauen

## Matroneum

A gallery on the interior of a building, originally intended to accommodate women

## Miniatur

### Painting and art techniques

Maltechnik östlichen Ursprungs. Das Wort "minium" steht für den roten Bleianstrich der illuminierten Handschriften während des Renaissance.

## Miniature

Painting technique of Eastern origin. The terms 'minium' (used for the red lead paint used in illuminated manuscripts during the Renaissance

Asian traditions, which is generally more illustrative in nature, and from origins in manuscript book decoration also developed into single-sheet small paintings to be kept in albums

## Mischtechnik

### Painting and art techniques

## Mixed-media

Technik, welche eine Palette von verschiedenen Materialien nutzt, um ein Kunstwerk herzustellen ( Tinte, Farbe, Zeitung, Bleistift, Pastelle, Photos,

Technique which uses a range of different materials to develop an artwork (ink, paint, newspaper, pencil, or pastel, photographs, computer printouts, newspaper articles)

---

## Mosaik

*Painting and art techniques*

Dekoration auf einer Oberfläche, hergestellt durch das Pressen von kleinen Stücken von gefärbtem Glas oder Stein in ein weiches Material, welches dann aushärtet um ein Bild oder ein Muster darzustellen

## Mosaic

A decoration on a surface made by pressing small pieces of coloured glass or stone into a soft material that then hardens to make pictures or patterns□

---

## Mosaikbild

*Painting and art techniques*

Kleine Elemente die ein Mosaik formen

## Mosaic tiles

Small elements forming a mosaic

---

## Motiv

*Painting and art techniques*

Element eines Symbols, welches in sichtbarem Rhythmus wiederholt wird

## Motif

Element of symbol that is repeated in visual rhythm

---

## Mustafa Düzgünman

*Marbling Art and Miniature*

## Mustafa Düzgünman

He is the student of Necmettin Okayay.

---

## Nachtigallnest

*Marbling Art and Miniature*

## Nightingale's nest style

A small "Battal" pattern is first set, and then spirals of 3-5 cm diameter are set from the outside towards the middle, or vice-versa

---

## Naphta

*Marbling Art and Miniature*

## naphtha

A kind of oil which is added to ebru to give a different effect.

---

## Naturalismus

*Painting and art techniques*

## Naturalism

Ein Stil der dazu neigt, die Natur und die wahre Welt so nah wie möglich an der optischen Wahrheit nachzubilden.

A style which tends to reproduce nature and the real world as close as possible to a the optical truth

---

## Necmeddin Okyay

*Marbling Art and Miniature*

## Necmeddin Okyay

He is the artist who created the flower ebru first.

---

## Nische

*Architecture*

Vertikaler Einschnitt in eine Wand oder einen Pfeiler, gewöhnlich gebogen und mit einer Statur oder einer Urne versehen

## Niche

A vertical recess in a wall or pier, usually arched and containing a statue or urn

---

## Obelisk

*Architecture*

Großer, sich nach oben verjüngender Pfeiler aus Stone, meist monolithisch, quadratisch oder rechteckig mit pyramidenförmigem Ende

## Obelisk

A tall, tapering shaft of stone, usually monolithic, of square or rectangle section and ending pyramiddally

---

## Ochsengalle

*Marbling Art and Miniature*

## Oxen Gall

When used in marbling, it keeps the dye on the surface, and stops it mixing or sinking

---

## Öldruck

*Painting and art techniques*

Eine Technik die daraus besteht, kräftige Farben auf einem Granitstein zu verteilen, die dann auf Papierblätter oder Leinwand gedrückt werden, um ein Ölgemälde zu imitieren

## Oleography

Technique consisting of spreading on a granitic stone fat colours that are then impressed on paper sheets on canvas in imitation of an oil painting

---

## Ölmalerei

*Painting and art techniques*

Eine Art der Malerei, in welcher natürliche Öle wie Leinöl, Walnussöl oder Mohnöl dazu dienen, die Pigmente zu binden. Ölgemälde trocknen langsam und geben somit dem Künstler Zeit es nachzubessern und um Farben zu vermischen

## Oil paint

Type of paint made with natural oils such as linseed, walnut, or poppy, as the medium to bind the pigment. Oil paints dry slowly, allowing an artist time to rework and blend colours

---

## omm und geh

*Marbling Art and Miniature*

## Come and go style

First a "battal" background is set down and designs parallel to the side of the basin corners (in other words, diagonally across the basin, starting in one corner) are set by means of a pick, needle or a bradawl.

---

## Palette

*Painting and art techniques*

Die Fläche auf der ein Maler seine Farben mischt. Auch die Auswahl von Farben, die ein Künstler benutzt, wird so genannt.

## Palette

The surface on which a painter will mix his colours. Also the range of colours used by an artist

---

## Pastell

*Painting and art techniques*

Pigmente die durch ein Bindemittel zusammengehalten werden und in Stäbe geformt werden

## Pastels

Pigments held together with a binder and molded into sticks

---

## Pendentif

*Architecture*

Hängender, gewölbter, dreieckiger Wandbereich, der als Übergang zwischen dem kreisförmigen Grundriss einer Kuppel und dem quadratischen Grundriss ihrer Unterlage dient.

## Pendentive

An inverted, concave, triangular area of wall that serves as transition from a square support to the circular base of a dome

---

## Perspektive

*Painting and art techniques*

Eine halb-mathematische Technik, um die räumlichen Verhältnisse und die dreidimensionalen Objekte auf einem flachen Untergrund darzustellen

## Perspective

A semi-mathematical technique for representing spatial relationships and three-dimensional objects on a flat surface

---

## Perspektivenplan

*Painting and art techniques*

Imaginäre Ebenen, senkrecht auf der Sichtlinie zwischen dem Betrachter und dem dargestellten Objekt

## Perspective plans

In perspective rendering, imaginary planes perpendicular to the line of vision between the viewer and the object being depicted

---

## Pigment

*Painting and art techniques*

Trockene Farbmasse, meistens ein unlösliches Puder, welches mit Wasser, Öl oder anderem Stoff gemischt wird, um Farbe oder ähnliches herzustellen

## Pigment

Dry coloring matter, usually an insoluble powder, to be mixed with water, oil, or another base to produce paint and similar products

---

## Pigmente in Miniatur

*Marbling Art and Miniature*

## Pigments in Miniature

A broad palette of pigments is represented by the painted miniatures in the Minassian Collection. Mineral pigments, organic inks and dyes, and earth tone pigments are all important components of the miniature painter's palette.

## Pigmentverteilung

*Painting and art techniques*

Die Art, auf welche Pigmente auf der Unterlage verteilt werden

## Pigment spreading

The way pigments are spread on the support

## Pilaster

*Architecture*

## Pilaster

Vertical architectural element bearing, which transfers the load of the superstructure to the underlying structures responsible for supporting it

Senkrecht Bauelement welches eine Last trägt - Bögen, Architrave oder Gewölbe. Kann quadratisch, rechteckig oder mehreckig sein. Im romanischen Baustil sind sie kreuzförmig mit einer Säule auf jeder der 4 Seiten. Die gotischen Pilaster bestehen meist aus einer Gruppe von Säulen

Vertical structural member which bears a load - arches, architraves or vaults. It may be square, oblong or polygonal in shape. Romanesque pillars are usually cruciform with a column on each of each of the four sides, the Gothic pillars generally of a "cluster" of columns

## Pinselfrich

*Painting and art techniques*

Die Bewegung des farb- oder tintengetränkten Pinsels eines Künstlers auf einer Oberfläche, die Art, auf welche Farbe oder Tinte auf eine Oberfläche gebracht wird.

## Brushstroke

The movement of an artist's brush full of paint or ink on a surface; the way in which paint or ink is applied to a surface.

## Pipette

*Marbling Art and Miniature*

## Pipette

It's a tool used for dropping gall, water and naphtha onto dyes

## Plan

*Architecture*

Horizontaler Grundriss eines Gebäudes, in Kirchen oft in Form eines Kreuzes mit 2 gegenüberliegenden Abschnitten an den rechten Ecken. Wenn die Abschnitte gleich lang sind und sich in der Mitte kreuzen, formen sie ein griechisches Kreuz. Wenn ein Abschnitt kürzer als der andere ist und diese sich auf einem Drittel der Länge kreuzen, formen

## Plan

Horizontal layout of a building. Churches often have the form of a cross with two sections at right angles to each other. If the sections are of the same length and cross at the centre, they form a Greek cross; if one section is shorter than the other, intersecting it at about a third of its length, they form a Latin cross. If the shorter arm crosses the end of

## Polyptychon

*Painting and art techniques*

Ein Gemälde welches aus mehr als drei Bildteilen gebildet wird. Gemälde aus drei Bildteilen sind Triptychone und aus zwei Teilen Diptychone

## Polyptych

A painting made up of more than three panels. Paintings of three panels are triptychs and of two, diptychs

---

**Portal***Architecture*

Türbogen, Eingang oder Tor, meist groß und imposant

**Portal**

A doorway, an entrance, or a gate, especially one that is large and imposing

---

**Portikus***Architecture*

Kolonnade oder überdachte Arkade, meist in der klassischen Architektur, häufig am Eingang eines Gebäudes

**Portico**

A colonnade or covered ambulatory especially in classical architecture often at the entrance of a building.

---

**Postament***Architecture*

Architektonische Stütze oder Fuß einer Säule oder Statue

**Pedestal**

An architectural support or base, as for a column or statue

---

**Predella***Architecture*

Altarsockel, Sockel (oder Stufe) auf dem ein Altar steht

**Predella**

The platform or step on which an altar stands

---

**Presbyterium***Architecture*

Bereich einer Kirche um den Hauptaltar, für die Geistlichen reserviert, durch eine Balustrade vom Hauptschiff getrennt

**Presbytery**

Area of a church around the main altar Reserved for the clergy, it is separated from the central nave by a balustrade

---

**Proportion***Painting and art techniques*

Die relative Größe und der relative Maßstab der verschiedenen Elemente eines Kunstwerkes

**Proportion**

The relative size and scale of the various elements in a work of art

---

**Quadriporticus***Architecture*

Säulengang, an den 4vier Seiten von Portiken umgeben

**Quadriporticus**

Open space surrounded on the four sides by porticos.

---

**Querschiff***Architecture*

Querschiff in einer kreuzförmigen Kirche, kreuzt das Hauptschiff auf Höhe des Presbyteriums

**Transept**

Transverse nave in a cruciform church, crossing the main nave at the level of the presbytery

---

**Raum***Painting and art techniques*

Bereich zwischen, um über, unter oder in einem Objekt

**Space**

Area between, around, above, below or within objects

---

**Relief***Painting and art techniques*

Ein Element, das sich von einem flachen Untergrund abhebt

**Relief**

Element that projects from a flat background

---

**Ringförmiges Gewölbe***Architecture*

Gewölbtes Dach über einem ringförmigen Bereich, zwischen zwei konzentrischen Wänden; siehe Gewölbe-Konstruktion

**Annular vault**

vaulted roof over a ring-shaped (annular) space, between two concentric walls; see vault construction

---

**Rippengewölbe***Architecture*

Gewölbe in welchem die Oberfläche durch einen Rahmen von diagonal gebogenen Rippen getrennt ist

**Rib Vault**

A vault in which the surface is divided into webs by a framework of diagonal arched ribs

---

**Romanik***Architecture*

Stil der bildlichen Künste - besonders Bildhauerei - und der Architektur, welche in Westeuropa am Ende des 10. Jhdt. bis zur Mitte des 12. Jhdt ( in Italien bis zum Anfang des 13. Jhdt. ) aufblühte. Typische Elemente sind: einfache Säulen, oft abwechselnd mit Mischsäulen; Kreuz- oder Tonnengewölbe, Außenpfeiler und

**Romanesque**

Style of the figurative arts - especially sculpture - and of architecture which flourished throughout western Europe from the end of the 10th century until the middle of the 12th century (in Italy until the early decades of the 13th century) Typical features of the Romanesque style are: simple pillars often alternating with composite pillars; cross or

---

**Rundfenster***Architecture*

Eine kreisförmige Öffnung in einer Wand oder am First eines Doms

**Oculus**

A circular opening in a wall or at the apex of a dome

---

## Sakristei

*Architecture*

Raum in einer Kirche, in dem die heiligen Gefäße und Gewänder aufgehoben werden, Andachtsraum

## Sacristy

A room in a church housing the sacred vessels and vestments; a vestry.

---

## Sandmarmorierung

*Marbling Art and Miniature*

## Sanded ebru

To obtain this pattern, you drop the paint in the centre of the basin and repeat the same process until all the surface of the basin is covered and the drops start to link with each other and break

---

## Säule

*Architecture*

Eine vertikale, zylindrische Stütze. In der klassischen Gestaltung besteht sie aus einer Grundfläche (außer in der griechisch-dorischen Anordnung), einer langen, konisch zulaufenden Achse und einem Kapitell

## Column

A vertical, cylindrical support. In classical design it is composed of a base (except in the Greek Doric order), a long, gradually tapered shaft, and a capital

---

## Schablone

*Painting and art techniques*

Technik die darauf basiert, mit Hilfe einer Schablone ein identisches Bild auf verschiedenen Untergründen herzustellen

## Stencil

Technique based on the use of a stencil to produce identical images on different surfaces

---

## Schablonenmarmor

*Marbling Art and Miniature*

## Stenciled Ebru

This is a pattern obtained by making several imprints on the same background, and popular with calligraphers

---

## Schablonieren

*Painting and art techniques*

Eine Technik, die der Übertragung von Bildern von einem Untergrund auf einen gleich großen dient. Man verteilt ein Puder wie z.Bsp. Kreide, Graphit oder Pastell und treibt es durch die Löcher, um Umrisse auf der Arbeitsunterlage zu hinterlassen und somit e

## Pouncing

Technique used for transferring an image from one surface to another of the same dimensions. It consists of spreading a powder such as chalk, graphite or pastel which is forced through the holes to leave an outline on the working surface below, thus transf

---

## Schattierung

*Painting and art techniques*

Technik die angewandt wird um, Schatten, Farbe, Linien oder Punkte eines Bildes zu herzustellen, indem man Pastelle, Buntstifte oder Bleistifte benutzt

## Shading

Technique used to create shadows, colour, lines or dots within an image using pastels, coloured pencils and graphite pencils

---

## Schlusstein

### Architecture

Der mittlere, keilförmige Stone eines Gewöbes, der die Teile zusammenhält

## Keystone

The central wedge-shaped stone of an arch that locks its parts together. Also called headstone

---

## Schraffur

### Painting and art techniques

Eine Abtönungstechnik die sowohl beim Zeichnen als auch beim Malen genutzt wird. Die Farbtöne werden durch eine Serie von dünnen Strichen oder Linien aufgebaut, die mehr oder weniger parallel sind. Die Linien können kurz oder lang sein. Die Nähe zueinander

## Hatching

A shading technique used in both drawing and painting, where tone is built up through a series of thin strokes or lines that are more or less parallel. The lines can be short or long. How close together they are influences the tone, with closer lines crea

---

## Sebek Mehmet Efendi

### Marbling Art and Miniature

## Şebek Mehmet Efendi

He is the oldest ebru artist known

---

## Seitenschiff

### Architecture

Raumaufteilung an den Seiten einer Kirche, parallel zum Mittelgang, getrennt durch Pfeiler oder Arkaden

## Aisle

Division of space at the sides of a church, parallel to the nave and separated from it by piers or arcades

---

## Sichtrhythmus

### Painting and art techniques

Harmonischer Ablauf von Formen. Kann unförmig, wechselnd, progressiv oder regressiv sein

## Visual rhythm

Harmonious sequence of forms. It can be uniform, alternate, progressive, regressive.

---

## Sieb

### Marbling Art and Miniature

## Strainer

It is a tool for putting the gum tragacath into the marbling vessel.

---

## Sinopia

### Painting and art techniques

Eine vorübergehende Zeichnung für ein Fresko an der Wand in Sinopia, ein rotbraunes Erdpigment aus Sinope (Türkei)

## Sinopia

A preliminary drawing for a fresco done on the wall in sinopia, a reddish-brown earth pigment from Sinope(Turkey)

---

**Skizze**

*Painting and art techniques*

Schnelle, grobe Zeichnung ohne viele Details, die als Plan für die spätere Arbeit genutzt wird

**Sketch**

Quick, rough drawing without many details that can be used as a plan for later work

---

**Sockel**

*Architecture*

Ein hervorstehendes, gegossenes Element am Fuße einer Wand oder eines Pfeilers oder unterhalb eines Säulensockels, Podest oder Aufbau

**Socle**

A projecting usually moulded member at the foot of a wall or pier or beneath the base of a column, pedestal, or superstructure

---

**Spachtel**

*Marbling Art and Miniature*

**Spatula**

It's a tool to stir the water in the vessel and collect together the scattered material while redounding

---

**Spitzbogen**

*Architecture*

Bogen mit einem gebogenen First, charakteristisch für die gotische Architektur

**Pointed arch**

An arch with a pointed apex; characteristic of Gothic architecture

---

**Stab**

*Marbling Art and Miniature*

**Stick(Biz):**

It's a tool to figure circled dye drops on the water and to make ebb and flow, drop dye for making flowers in the vessel

---

**Stilleben**

*Painting and art techniques*

Ein Kunstwerk das meistens leblose Gegenstände darstellt, typischerweise tägliche Objekte welche auch natürlich sein können ( Früchte, Blumen, Pflanzen ) oder gefertigte Objekte ( Gläser, Bücher, Vasen)

**Still Life**

A work of art depicting mostly inanimate subject matter, typically commonplace objects which may be either natural (fruit, flowers, plants) or man-made (glasses, books, vases)

---

**Strebewerk**

*Architecture*

Ein architektonisches Gebilde welches gegen oder herausragend von einer Wand gebaut wird um die Wand zu verstärken

**Buttress**

An architectural structure built against or projecting from a wall which serves to support or reinforce the wall

---

**Stuck**

*Painting and art techniques*

Material das aus einem Aggregat, einem Bindemittel und Wasser hergestellt wird und dann im nassen Zustand auf einen sehr dichten Stoff aufgetragen wird. Wird als Dekoration für Wände oder Decken benutzt und auch als Material für Bildhauer und Künstler.

**Stucco or render**

A material made of an aggregate, a binder, and water, applied wet to a very dense solid. It is used as decorative coating for walls and ceilings and as a sculptural and artistic material

---

**Stützlänge**

*Architecture*

Ausmaß oder Maß einer Fläche zwischen zwei Punkten oder Endpunkten, wie bei einer Brücke oder einem Dach, die Breite

**Span**

The extent or measure of space between two points or extremities, as of a bridge or roof; the breadth

---

**Symbol**

*Painting and art techniques*

Bild oder Abbildung, erzählt eine Geschichte, ohne Wörter zu benutzen

**Symbol**

A picture or image that tells a story of what it is without using words

---

**Tabernakel**

*Architecture*

Überdachtes Element in einer Kirche oder Kapelle zur Aufbewahrung von Sakramenten oder Reliquien

**Tabernacle**

Canopied structure in a church or chapel to contain the reserved sacrament or a relic

---

**Tapisserie**

*Painting and art techniques*

Stammt aus Arras, einer französischen Stadt. Textiles Kunstwerk, traditionell an einem Webstuhl gewebt, indem es farbige Fäden verbindet

**Tapestry**

From Arras, a French town, form of textile art traditionally woven on a loom interlacing coloured threads □

---

**Tarak:Kämmstil**

*Marbling Art and Miniature*

**Tarak: Comb style**

This pattern is obtained by working with a comb on a "wave" background, moving the comb against the direction of the first "wave" design.

---

**TARZ-I KADIM**

*Marbling Art and Miniature*

**TARZ-I KADIM**

It is the pattern where first a "battal" background is formed, and then another colour with a lighter shade is set in the form of large drops.

## Tempera

### *Painting and art techniques*

Jede Art von Bindemittel wie Öl, Wasser oder Ei, das ein Pigment als Farbanstrich brauchbar macht

## Tempera

Any type of binder such as oil, water or egg that makes a pigment workable as a paint form

## Terrakotta

### *Architecture*

Gebrannter, aber unglasierter Ton, hauptsächlich zur Wand- oder Dachabdeckung und Ausschmückung benutzt

## Terra Cotta

Fired but unglazed clay, used mainly for wall or roof covering and ornamentation

## Tiburio

### *Architecture*

Mehreckiges, architektonisches Element am Übergang zwischen Hauptschiff und Querschiff. Es versteckt eine Kuppel in der Innenfläche und ist so nur innerhalb des religiösen Gebäudes sichtbar

## Tiburium

Polygonal architectonic structure at the intersection between the nave and the transept.

## Tiburium

### *Architecture*

Mehreckiges, architektonisches Bauelement am Übergang zwischen dem Hauptschiff und dem Querschiff

## Tiburium

Polygonal architectonic structure at the intersection between the nave and the transept. It hides a dome in the intrados thus visible only inside the religious building.

## Ton

### *Painting and art techniques*

Qualität und Tiefe einer Farbe, besonders die Schattierungen von hell nach dunkel

## Tone

The quality and depth of a colour, particularly the gradations from light to dark

## Tonalismus

### *Painting and art techniques*

Diese Technik basiert auf der umfassenden Verwendung der traditionellen venezianischen Farben. Die Perspektive wird mehr durch die Anpassung der Farbtöne als durch präzise geometrisch-mathematische Regeln gegeben

## Tonalism

Technique based on a complex rielaboration of the Venetian colour tradition. The perspective is given by the modulation of the tones rather than by precise geometrical-mathematical rules

## Tonnengewölbe

### *Architecture*

Die einfachste Form eines Gewölbes, bestehend aus einer durchgängigen Oberfläche von halbrunden oder spitzen Teilen. Es ähnelt einem Fass oder Tunnel.

## Barrel vault

The simplest form of a vault, consisting of a continuous surface of semicircular or pointed sections. It resembles a barrel or tunnel

## Tragantgummi

*Marbling Art and Miniature*

## Gum tragacath

It is obtained from trunk of a thorny plant growing naturally in the Anatolian, Persian and Turkestan mountains and called "gaven". The sap coming out of scratches made on the branches dries up later and solidifies in bone white coloured pieces.

## Triptychon

*Painting and art techniques*

Ein Gemälde welches aus einem Mittelteil und zwei beigefügten Bildteilen (Gelenke oder Flügel) besteht.

## Triptych

A painting which consists of one center panel, with two paintings attached on either side by means of hinges or other means, as "wings."

## Trockentisch

*Marbling Art and Miniature*

## Drying Table

It's a tool consisting of shelves in 55x75 cm sizes and designed to dry marbled paper taken from the vessel well quickly.

## Trommel

*Architecture*

Zylindrische Mauer die ein Kuppelgewölbe stützt

## Drum

Cylindrical wall which supports a dome

## Tuchstil

*Marbling Art and Miniature*

## Şal: Shawl style

First a "gel-git" pattern is set, and then another "wave" with wider tracks is made diagonally across the first design.

## Tulpe

*Marbling Art and Miniature*

## Tulip

Most used figure in Ebru

## Tympanon

*Architecture*

Senkrechter, dreieckiger Raum, schlicht oder mit Reliefverzierung, zwischen den Dachneigungen und dem horizontalen Gesims von einem Tempel oder anderem Gebäude mit einem Giebel

## Tympanum

Vertical triangular space, plain or with relief decoration, between the slopes of a roof and the horizontal cornice of a temple or other building with a pediment

---

**Umrisslinie**

*Painting and art techniques*

Eine Linie, welche die Ränder und Oberflächenkanten eines Objektes festlegt

**Contour Line**

A line that defines the edges and surface ridges of an object.

---

**Velatura**

*Painting and art techniques*

Dünne, durchsichtige Schichten eines Anstrichs, die auf einem Gemälde verteilt werden und dabei Glanzeffekte erzeugen

**Velatura**

Thin transparent layers of paint spread out on a painting creating effects of brilliant tones

---

**Vielfarbigkeit**

*Painting and art techniques*

Die Anwendung von dekorativen, architektonischen Elementen, Bildhauerei, Töpferei, mit einer Vielzahl von Farben

**Polychrome**

The practice of decorating architectural elements, sculpture, pottery in a variety of colours

---

**Vordergrund**

*Painting and art techniques*

Bereich eines Bildes welcher dem Betrachter am nächsten ist. Die Figuren und Objekte im Vordergrund erscheinen größer als die im Mittelgrund oder im Hintergrund wegen ihrer offensichtlichen Lage.

**Foreground**

Area of the picture space nearest to the viewer, immediately behind the picture plan. In the foreground, the figures and objects appear larger than those in the middle or background because of their apparent proximity

---

**Vorzeichnung**

*Painting and art techniques*

Erste Phase, um den Aufbau eines Gemäldes herauszuarbeiten, bevor man mit dem Gemälde beginnt

**Preparatory drawing**

Initial phase to work out compositional ideas prior to beginning work on a painting

---

**Wandbild**

*Painting and art techniques*

Jegliche Art von Kunst, die direkt auf eine Wand, Decke oder eine andere große feststehende Oberfläche gemalt oder angebracht wird

**Mural**

Any piece of artwork painted or applied directly on a wall, ceiling or other large permanent surface or ceiling

---

**Wellenmarmor**

*Marbling Art and Miniature*

**Wavy Ebru**

It is an Ebru style to give wavy lines to the paint on a water.

---

**Wohnformen im Alter***Architecture*

Verschiedene Wohnformen im Alter, so wie Wohngemeinschaften (Alt und/oder Jung), Wohnen im Seniorenheim oder ähnliches

**Dwelling forms in the old age**

Different ways of living in the old age, such as sharing a house with other (old and/or younger) people, living in a home for the elderly, or similar.

---

**Xylografie***Painting and art techniques*

Graviertes Holz und die älteste bekannte Reliefdrucktechnik

**Wash**

A thin layer of translucent (or transparent) paint or ink, particularly in watercolour; also used occasionally in oil painting

---

**Ziborium***Architecture*

Ein kelchförmiges Gefäß für das eucharistische Brot

**Ciborium**

A goblet-shaped vessel for holding eucharistic bread

---

**Zirkonkamm***Marbling Art and Miniature***Hyacinth pecten**

Marbling where strings are ordered like an egg is used to make hyacinth as well

---

**Zusammenhang***Painting and art techniques*

Die in gegenseitiger Beziehung stehenden Bedingungen (kulturell, politisch, gesellschaftlich, wirtschaftlich) unter welchen ein Kunstwerk entsteht

**Context**

The interrelated conditions (cultural, political, social, economic) in which a work of art is created